

WEU

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

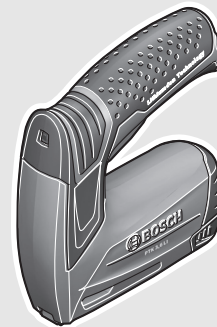
www.bosch-pt.com

1 609 92A 096 (2013.05) PS / 228 WEU



1 609 92A 096

WEU



PTK 3,6 LI

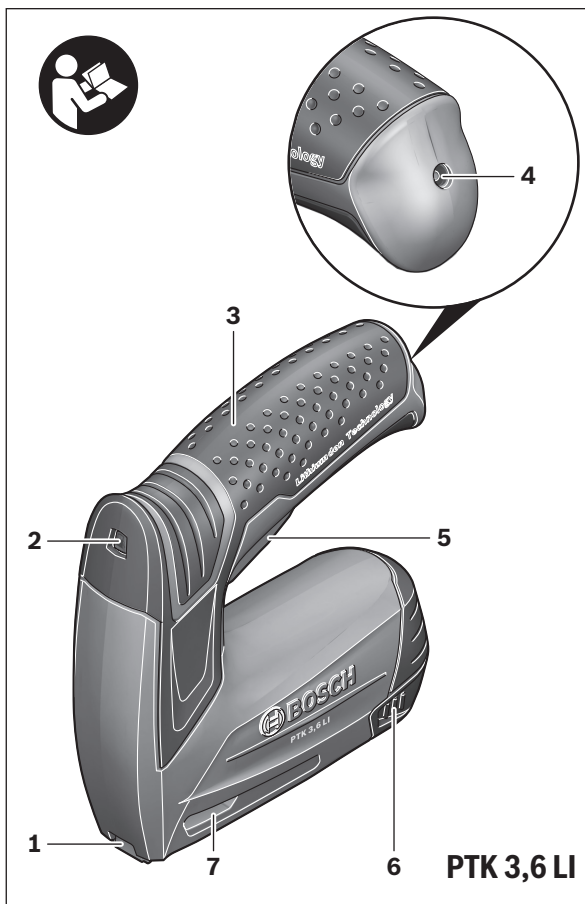


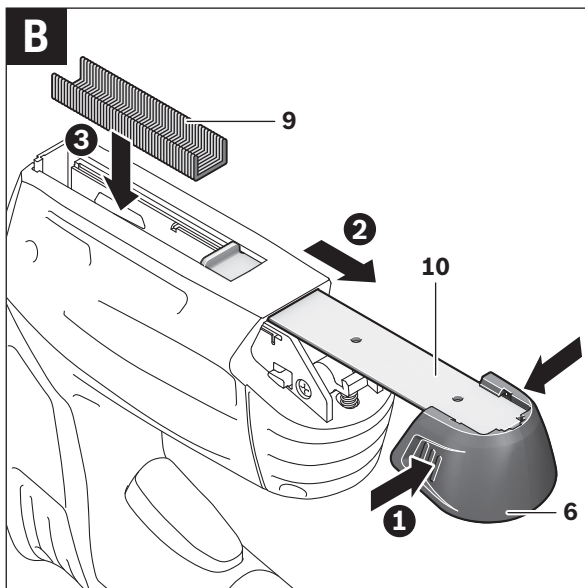
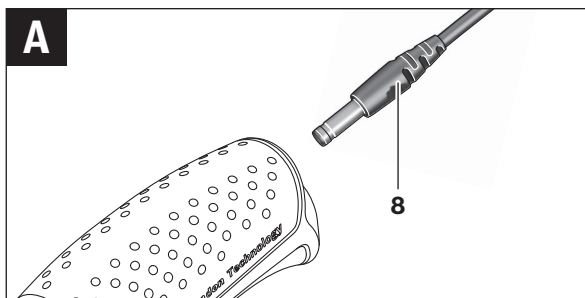
BOSCH

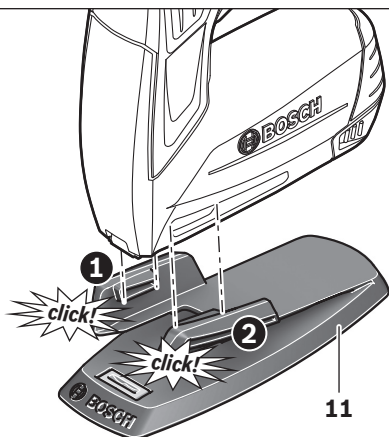
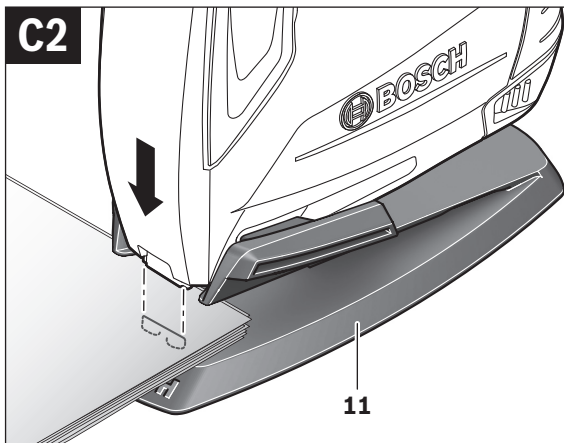
- de** Originalbetriebsanleitung
- en** Original instructions
- fr** Notice originale
- es** Manual original
- pt** Manual original
- it** Istruzioni originali
- nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

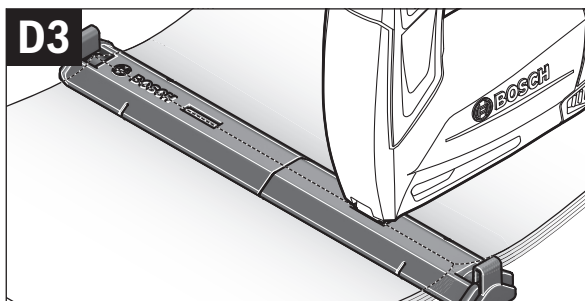
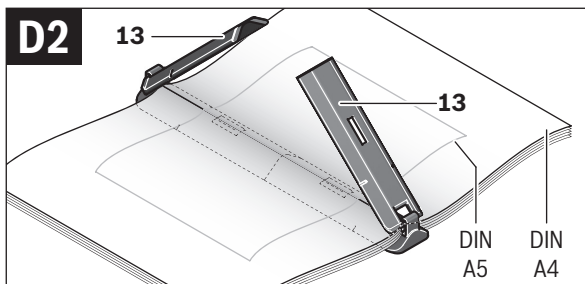
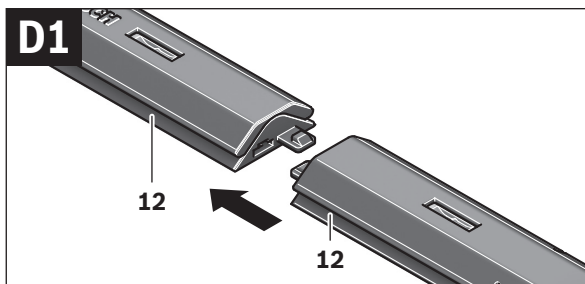


Deutsch	Seite	7
English	Page	22
Français	Page	38
Español	Página	53
Português	Página	69
Italiano	Pagina	84
Nederlands	Pagina	99





C1**C2**



Deutsch

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für akkubetriebene Eintreibgeräte

- ▶ **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.
- ▶ **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- ▶ **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.

- ▶ **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer verklemmten Klammer versehentlich betätigt werden.
- ▶ **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer festsitzenden Klammer.** Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklebung zu beseitigen.
- ▶ **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.
- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.



Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

- ▶ **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus oder in Bosch-Produkte eingebaute Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich dem sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Heften von Stoffen, Leder, Pappe, Folien, Isoliermaterial und ähnlichen Materialien auf einem weichen Untergrund, beispielsweise Holz oder holzähnlichem Material. Das Gerät ist nicht geeignet zum Befestigen von Wand- oder Deckenverkleidungen.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite.

- 1 Tackernase
- 2 Akku-Ladezustandsanzeige
- 3 Handgriff
- 4 Buchse für Ladestecker
- 5 Auslöser
- 6 Magazinentriegelung
- 7 Nachfüllanzeige
- 8 Ladestecker des Ladegerätes
- 9 Klammerstreifen*
- 10 Magazin
- 11 Papierhefter*
- 12 Broschürenhefter*
- 13 Haltebügel

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Akku-Tacker		PTK 3,6 LI
Sachnummer		3 603 J68 1..
Nennspannung	V=	3,6
Schlagzahl	min ⁻¹	30
Eintreibgegenstand		Type 53
– Klammerstreifen		
– Breite	mm	11,4
– Länge	mm	4 – 10
max. Magazin-Fassungsvermögen		100
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Akku		Li-Ionen
Kapazität	Ah	1,3
Anzahl der Akkuzellen		1

Ladegerät

Sachnummer		
- EU		2 609 003 263
- UK		2 609 003 265
Akku-Ladespannung	V=	5,0
Ladestrom	mA	400
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45
Ladezeit (Akku entladen)	h	3 – 5
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Schutzklasse		□/II

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise 76 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_h und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners

vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 (Akku-Gerät) und EN 60335 (Akku-Ladegerät) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.



Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Montage

Akku laden (siehe Bild A)

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.

Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf (mindestens 3 – 5 Stunden).

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entlademem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet.

⚠ ACHTUNG

Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Auslöser. Der Akku kann beschädigt werden.


Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung.

Leuchtet die Akku-Ladezustandsanzeige **2** während des Betriebs **rot** auf, hat der Akku weniger als 30% seiner Kapazität und sollte aufgeladen werden.

- Stecken Sie den Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose und den Ladestecker **8** in die Buchse **4** an der Rückseite des Handgriffs.

Die Akku-Ladezustandsanzeige **2** zeigt den Ladefortschritt an. Beim Ladevorgang **blinkt** die Anzeige **grün**. Leuchtet die Anzeige **dauerhaft grün** ist der Akku vollständig geladen.

Akku-Ladezustandsanzeige

	rot		grün	Bedeutung
Akku laden	–		✱	Akku wird geladen
	–		○	Akku ist voll aufgeladen
Betrieb	–		○	Akku hat mehr als 30% seiner Kapazität
	○		–	Akku hat weniger als 30% seiner Kapazität und sollte aufgeladen werden

✱ Blinken ○ Dauerleuchten

Hinweis: Das Elektrowerkzeug kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden; es ist nicht defekt, wenn es während des Ladevorgangs nicht funktioniert.

Beim Ladevorgang erwärmt sich der Handgriff des Elektrowerkzeuges. Dies ist normal.

Bei längerem Nichtgebrauch trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

► **Schützen Sie das Ladegerät vor Nässe!**

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Magazin bestücken (siehe Bild B)

- ▶ **Verwenden Sie nur Original Bosch-Zubehör.** Die Präzisionsteile des Tackers wie Magazin, Stößel und Schusskanal sind auf Klammern von Bosch abgestimmt. Andere Hersteller verwenden andere Stahlqualitäten und Abmessungen.
- Drehen Sie das Elektrowerkzeug um.
- Drücken Sie die Entriegelung **6** und ziehen Sie dabei das Magazin **10** nach hinten heraus.
- Legen Sie den Klammerstreifen **9** ein.
- Schieben Sie das Magazin **10** zurück, bis es einrastet.
- ▶ **Wenden Sie beim Öffnen, Bestücken und Schließen des Magazins keine Gewalt an.**

Betrieb

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

- Setzen Sie die Tackernase **1** **zuerst** fest auf das Werkstück auf, bis diese einige Millimeter eingedrückt ist.
Halten Sie den Anpressdruck aufrecht und drücken Sie kurz den Auslöser **5**.
Nach dem vollständigen Eintreiben der Klammer lassen Sie den Auslöser **5** los und heben die Tackernase **1** vom Werkstück ab.

Die mit der beweglichen Tackernase **1** gekoppelte Auslösesperre verhindert eine unbeabsichtigte Schussauslösung bei versehentlich gedrücktem Auslöser **5**.

Arbeitshinweise

- ▶ **Mit diesem Elektrowerkzeug können keine 19 mm-Klammern verarbeitet werden. Benutzen Sie deshalb das Elektrowerkzeug nicht zur Befestigung von Deckenverkleidungen mit Profilholz- oder Fugenkrallen.**
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug nicht am Auslöser, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Beim Entfernen einer verklemmten Klammer kann der Auslöser versehentlich betätigt werden.

Vermeiden Sie Leerschüsse, um den Verschleiß des Schlagstempels zu vermindern.

Setzen Sie die Tackernase **1** vorsichtig auf. Weiche Werkstücke (z.B. Kiefernholz) können durch zu festes Aufdrücken beschädigt werden.

Zubehör zum Heften von Papier

Mit speziellem Zubehör lässt sich der Akku-Tacker für das Heften von Papier verwenden.

Die Zubehöre sind **nur** für den PTK 3,6 LI geeignet.

- Mit dem **Papierhefter 11** können Sie bis zu 60 Blätter heften.
- Mit dem **Broschürenhefter 12** können Sie bis zu 30 Blätter in der Mitte mit zwei Klammern zu einer Broschüre heften. Das maximale Format der zu heftenden Blätter ist DIN A4 (210 mm breit). Für das mittige Heften von Blättern im DIN A5-Format sind Markierungen vorhanden.

Hinweis: Tackerklammern sind stabiler als handelsübliche Heftklammern und lassen sich daher nur schwer aus dem Papier wieder entfernen.

- ▶ **Verwenden Sie nur Original Bosch-Zubehör.** Die Präzisionsteile des Tackers wie Magazin, Stößel und Schusskanal sind auf Klammern von Bosch abgestimmt. Andere Hersteller verwenden andere Stahlqualitäten und Abmessungen.

Empfehlung Klammernlänge	Blattanzahl (80 g/m ² Papier)	
	Papierhefter	Broschürenhefter
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Papiere heften (siehe Bilder C1 – C2)

- Legen Sie einen passenden Klammerstreifen **9** ein.
- Klicken Sie nacheinander die Nasen des Papierhefters **11** in die seitlichen Aussparungen am Elektrowerkzeug ein.
- Legen Sie den Papierstapel in den Papierhefter **11** ein und positionieren Sie die Tackernase über dem zu heftenden Papierbereich.
- Drücken Sie das Elektrowerkzeug fest nach unten, bis die Tackernase **1** einige Millimeter eingedrückt ist.
- Halten Sie den Anpressdruck aufrecht und drücken Sie kurz den Auslöser **5**.

Nach dem vollständigen Eintreiben der Klammer lassen Sie den Auslöser **5** los und heben die Tackernase **1** vom Papierstapel ab.

Hinweis: Zum Bestücken des Magazins müssen Sie den Papierhefter vom Akku-Tacker demontieren.

Broschüren heften (siehe Bilder D1 – D3)

- Vor der ersten Inbetriebnahme müssen Sie die beiden Hälften des Broschürenhefters **12** zusammen stecken.
Der Broschürenhefter kann jetzt nicht mehr demontiert werden.
- Legen Sie einen passenden Klammerstreifen **9** ein.
- Falten Sie das oberste Blatt (Umschlag) des zu heftenden Papierstapels mittig, um eine Kennzeichnungslinie für die Klammerposition zu erhalten.
- Klappen Sie die Haltebügel **13** des Broschürenhefters **12** auf und legen Sie den Papierstapel mit dem Umschlag nach oben ein.
- Klappen Sie die Haltebügel **13** nach unten.
Richten Sie den Papierstapel so aus, dass die Kennzeichnungslinie durch die Schlitze in den Haltebügeln zu sehen ist.
- Setzen Sie die Tackernase **1** **zuerst** fest auf einen der Schlitze auf, bis diese einige Millimeter eingedrückt ist.
- Halten Sie den Anpressdruck aufrecht und drücken Sie kurz den Auslöser **5**.
Nach dem vollständigen Eintreiben der Klammer lassen Sie den Auslöser **5** los und heben die Tackernase **1** vom Haltebügel ab.
- Wiederholen Sie die Arbeitsschritte beim zweiten Schlitz.
- Klappen Sie die Haltebügel **13** auf, entnehmen Sie den gehefteten Papierstapel und falten Sie ihn in der Mitte.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Kundendienst und Anwendungsberatung

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

www.1-2-do.com

In der Heimwerker-Community 1-2-do.com können Sie Produkttester werden, Ideen sammeln oder sich mit anderen Heimwerkern austauschen.

www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

Deutschland

Robert Bosch GmbH

Servicezentrum Elektrowerkzeuge

Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.

Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge

Osteroder Landstraße 3

37589 Kalefeld

Schweiz

Batrec AG

3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:**Li-ion:**

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 21.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes

General Power Tool Safety Warnings



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Warnings for Cordless Tackers

- ▶ **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- ▶ **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
- ▶ **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- ▶ **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.
- ▶ **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.

- ▶ **Do not use this tacker for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.
- ▶ **Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.



Protect the power tool against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.

Safety Warnings for Battery Chargers



Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Only charge Bosch lithium ion batteries or lithium ion batteries installed in Bosch products. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is danger of fire and explosion.
- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ▶ **This battery charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the battery charger in a safe way and understand the hazards involved.** Otherwise, there is danger of operating errors and injuries.

- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Intended Use

The power tool is intended for tacking fabrics, leather, card board, foils, insulation material and other materials to soft structural surfaces, such as wood or wood-like materials. The power tool is not suitable for fastening wall or ceiling panelling.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Tacker head
- 2 Battery charge-control indicator
- 3 Handle
- 4 Socket for charge connector
- 5 Trigger
- 6 Magazine release button
- 7 Refill indicator
- 8 Plug connector for charger

- 9 Staple strip*
- 10 Magazine
- 11 Paper tacker*
- 12 Booklet maker*
- 13 Bracket

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Cordless tacker		PTK 3.6 LI
Article number		3 603 J68 1..
Rated voltage	V=	3.6
Impact rate	min ⁻¹	30
Fastener		Type 53
– Staple strip		
– Width	mm	11.4
– Length	mm	4 – 10
Magazine capacity, max.		100
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.8
Battery		Li-Ion
Capacity	Ah	1.3
Number of battery cells		1
Battery Charger		
Article number		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Output voltage	V=	5.0
Charging current	mA	400
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45
Charging period (battery discharged)	h	3 – 5
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.1
Protection class		□/II

Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 76 dB(A).
Uncertainty K = 3 dB.

The noise level when working can exceed 80 dB(A).

Wear hearing protection!

Vibration total values a_h and uncertainty K determined according to EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep hands warm, organise work patterns.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 (battery powered products) and EN 60335 (battery chargers) according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Technical file (2006/42/EC) at:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Assembly

Battery Charging (see figure A)

The battery is supplied partially charged.

To ensure full battery capacity, completely charge the battery (at least 3 – 5 hours) before using for the first time.

The lithium ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The “Electronic Cell Protection (ECP)” protects the lithium ion battery against deep discharging. When the battery is discharged, the power tool is switched off by a protective circuit.

⚠ WARNING **After the automatic shut-off of the power tool, do not continue to press the trigger.** The battery could become damaged.


A battery that is new or has not been used for a longer period does not develop its full capacity until after approx. 5 charging/discharging cycles.

When the battery charge-control indicator **2** lights up **red** during operation, the battery capacity is below 30% and the battery should be charged.

- Plug the mains plug of the battery charger into a socket outlet and the charger plug **8** into the socket **4** on the rear side of the handle.

The battery charge-control indicator **2** indicates the charging progress. The indicator **flashes green** during the charge procedure. The battery is completely charged when the indicator lights up **green continuously**.

Battery Charge Indicator

	red	 green	Meaning
Battery Charging	–	●	The battery is being charged
	–	○	The battery is fully charged
Operation	–	○	The battery has more than 30% of its capacity
	○	–	The battery has less than 30% of its capacity and should be charged

● Flashing ○ Continuous light

Note: The power tool cannot be used during the charge procedure; it is not defective when inoperative during the charging procedure.

During the charging procedure, the handle of the machine warms up. This is normal.

Disconnect the battery charger from the mains supply when not using it for longer periods.

► **Protect the battery charger against moisture!**

Observe the notes for disposal.

Loading the Magazine (see figure B)

► **Use only original Bosch accessories.** The precision parts of the power tool, such as the magazine, the striker and the shot duct, are matched to Bosch staples. Other manufacturers use other steel qualities and sizes.

- Turn the power tool around.
- Press release buttons **6** and pull out the magazine **10** toward the rear.
- Insert the staple strip **9**.
- Insert the magazine **10** again until it engages.

► **Do not exert any force when opening, loading and inserting the magazine.**

Operation

Starting Operation

Switching On and Off

– Firmly place the tacker head **1** against the workpiece **first**, until it is pushed in a few millimetres.

Keep up the contact pressure and briefly press the trigger **5**.

Once the staple has been completely driven in, release the trigger **5** and lift the tacker head **1** from the workpiece.

The trigger lock, which is connected with the movable tacker head **1**, prevents unintentional shot actuation when the trigger **5** is inadvertently pressed.

Working Advice

▶ **This machine is not suitable for working with 19 mm staples. Therefore, do not use the machine to fasten ceiling panelling with profiled wood or grooves.**

▶ **When the staple is jammed in the machine, do not hold the machine by the trigger.** When removing a jammed staple, the trigger can be inadvertently actuated.

Avoid blank shots in order to reduce the wear of the impact striker.

Carefully apply the tacker head **1** to the material being tacked. Soft workpieces (e. g. pinewood) can become damaged by applying too much pressure.

Accessories for Tacking Paper

With specific accessories, the cordless tacker can be used for tacking paper.

The accessories are **only** suitable for the PTK 3,6 LI.

- With the **paper tacker 11** up to 60 sheets can be tacked.
- With the **booklet maker 12** up to 30 sheets can be tacked in the centre with two staples, making it into a booklet. The maximum size of the sheets to be tacked is A4 (210 mm wide). For centre tacking of sheets of A5 size, positioning marks are available.

Note: Tack staples are stronger than standard staples and are therefore more difficult to remove from the paper.

- **Use only original Bosch accessories.** The precision parts of the power tool, such as the magazine, the striker and the shot duct, are matched to Bosch staples. Other manufacturers use other steel qualities and sizes.

Recommended Staple Length	Number of Sheets (80 g/m ² paper)	
	Paper tacker	Booklet maker
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Tack Paper (see figures C1 – C2)

- Insert a suitable staple strip **9**.
- Click the lugs of the paper tacker **11** one by one into the side slots of the power tool.
- Insert the stack of paper into the paper tacker **11** and position the tacker head over the paper surface to be tacked.
- Firmly push the power tool down until the tacker head **1** is pushed in a few millimetres.
- Keep up the contact pressure and briefly press the trigger **5**.
Once the staple has been completely driven in, release the trigger **5** and lift the tacker head **1** from the stack of paper.

Note: To load the magazine, you have to dismount the paper tacker from the cordless tacker.

Tack Booklets (see figures D1 – D3)

- Before the first use, you must put the two halves of the booklet maker **12** together.
The booklet maker can no longer be dismounted.
- Insert a suitable staple strip **9**.
- Fold the top sheet (cover) of the stack of paper to be tacked in half, in order to obtain an indication line for the staple position.
- Open the brackets **13** of the booklet maker **12** and place the paper stack in the middle, with the cover facing upwards.
- Fold the brackets **13** downwards.
Align the paper stack in such a way that the indication line is visible through the slots of the brackets.

- Firmly place the tacker head **1** against one of the slots **first**, until it is pushed in a few millimetres.
- Keep up the contact pressure and briefly press the trigger **5**.
Once the staple has been completely driven in, release the trigger **5** and lift the tacker head **1** from the bracket.
- Repeat the steps for the second slot.
- Lift back the brackets **13**, remove the tacked paper stack and fold it in half.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

► **For safe and proper working, always keep the machine clean.**

After-sales Service and Application Service

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

Tel. Service: (0844) 7360109

Fax: (0844) 7360146

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

The contained lithium ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal



The machine, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

Tel. Service: (0844) 7360109

Fax: (0844) 7360146

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:**Li-ion:**

Please observe the instructions in section "Transport", page 36.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité pour agrafeuses cloueuses fonctionnant sur accus

- ▶ **Toujours supposer que l'outil contient des éléments de fixation.** Une manipulation sans précaution de l'agrafeuse peut donner lieu à une éjection intempestive d'éléments de fixation et à des accidents corporels.
- ▶ **Ne pas diriger l'outil vers vous-même ou vers quiconque à proximité.** Un déclenchement intempestif déchargera l'élément de fixation en provoquant une blessure.
- ▶ **Ne pas actionner l'outil tant que celui-ci n'est pas fermement placé contre la pièce à usiner.** Si l'outil n'est pas en contact avec la pièce à usiner, l'élément de fixation peut être dévié de la cible.

- ▶ **Débrancher l'outil de la source de puissance lorsque l'élément de fixation se coince dans l'outil.** Lors du retrait d'un élément de fixation coincé, l'agrafeuse, si elle est branchée, peut être accidentellement activée.
- ▶ **Prendre des précautions en retirant un élément de fixation coincé.** Le mécanisme peut être sous compression et l'élément de fixation peut être éjecté violemment lorsque l'on tente de le dégager de son état bloqué.
- ▶ **Ne pas utiliser cette agrafeuse pour la fixation des câbles électriques.** Elle n'est pas conçue pour l'installation des câbles électriques et peut endommager l'isolant des câbles électriques en provoquant ainsi un choc électrique ou des risques d'incendie.
- ▶ **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- ▶ **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.



Protéger l'outil électroportatif de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

Instructions de sécurité pour chargeurs



Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **Ne charger que des accumulateurs lithium-ion Bosch ou des accumulateurs Lithium-ion montés dans des produits Bosch. La tension d'accumulateurs doit correspondre à la tension de charge de l'accumulateur du chargeur.** Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.

- ▶ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ce chargeur peut être utilisé par des enfants à partir de l'âge de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sous condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites quant au manie-ment du chargeur et qu'elles aient compris les dangers éventuels.** Sinon, il y a risque de mauvaise utilisation et de blessures.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ **Les enfants ne doivent pas nettoyer le chargeur ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**

Description et performances du produit



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour l'agrafage de tissus, cuir, carton, feuilles, matériau isolant ou similaire sur une base tendre, par ex. bois ou matériaux similaires. Il n'est pas approprié à la fixation de lambris sur les murs ou les plafonds.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Nez de l'agrafeuse
- 2 Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
- 3 Poignée
- 4 Prise pour fiche de charge
- 5 Déclencheur
- 6 Dispositif de déverrouillage du magasin
- 7 Niveau de remplissage
- 8 Fiche du chargeur
- 9 Bande d'agrafes*
- 10 Magasin
- 11 Agrafeur de papier*
- 12 Agrafeur de brochures*
- 13 Patte de maintien

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Agrafeuse à accus		PTK 3,6 LI
N° d'article		3 603 J68 1..
Tension nominale	V=	3,6
Nombre de chocs	tr/min	30
Agrafes/clous		
– Bande d'agrafes		Type 53
– Largeur	mm	11,4
– Longueur	mm	4 – 10
Capacité max. du magasin		100
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Accumulateur		Lithium ion
Capacité	Ah	1,3
Nombre cellules de batteries rechargeables		1

Chargeur

N° d'article		
- UE		2 609 003 263
- Royaume-Uni		2 609 003 265
Tension de charge de l'accu	V=	5,0
Courant de charge	mA	400
Plage de température de charge admissible	°C	0 - 45
Temps de chargement (accu déchargé)	h	3 - 5
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	0,1
Classe de protection		□/II

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 76 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A).

Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745 :

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de

l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 (appareils sans fil) respectivement EN 60335 (chargeurs électriques) conformément aux termes des réglementations 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.



Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Montage

Chargement de l'accu (voir figure A)

L'accu est fourni en état de charge faible.

Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu avant la première mise en service (pendant 3 – 5 heures min.).

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accumulateur Lithium-ion est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection.

⚠ ATENCIÓN N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'appareil électroportatif. Ceci peut endommager l'accumulateur.



Un accu neuf ou un accu qui n'a pas été utilisé pour une période prolongée n'atteint sa pleine puissance qu'après environ cinq cycles de charge et de décharge.

Si le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **2** s'allume **rouge** pendant l'utilisation, ceci signifie que l'accumulateur a moins de 30 % de sa capacité et qu'il doit être chargé.

– Introduisez la fiche du secteur du chargeur dans la prise de courant et la fiche de charge **8** dans la douille **4** située sur le dos de la poignée.

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **2** indique la progression du processus de charge. Le voyant lumineux **clignote vert** lors du processus de charge. Quand l'affichage s'allume **vert en permanence**, l'accu est complètement chargé.

Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu

	rouge 	vert 	Signification
Charge- ment de l'accu	–	●	L'accu est en train d'être chargé
	–	○	L'accu est complètement chargé
Mise en marche	–	○	L'accumulateur a plus de 30 % de sa capacité
	○	–	L'accu a moins de 30 % de sa capacité et devrait être chargé

● Clignotement ○ Voyant permanent

Note : Pendant le processus de charge, il n'est pas possible d'utiliser l'outil électroportatif ; il n'est pas défectueux lorsqu'il ne fonctionne pas pendant le processus de charge.

La poignée de l'outil électroportatif chauffe durant le processus de charge. Ceci est normal.

Débranchez le chargeur lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

► **Protégez le chargeur contre la pluie !**

Respectez les indications concernant l'élimination.

Remplir le magasin (voir figure B)

- ▶ **N'utilisez que des accessoires d'origine Bosch.** Les éléments de précision de l'agrafeuse tels que magasin, coulisseau et canal d'éjection sont adaptés aux agrafes de Bosch. D'autres fabricants utilisent d'autres qualités d'acier et dimensions.
 - Retournez l'outil électroportatif.
 - Appuyez sur le dispositif de déverrouillage **6** et retirez le magasin **10** vers l'arrière.
 - Introduisez la bande d'agrafes **9**.
 - Repoussez le magasin **10** jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- ▶ **N'appliquez pas de force lorsque vous ouvrez, alimentez et fermez le magasin.**

Mise en marche

Mise en service

Mise en Marche/Arrêt

- Appuyez **1 d'abord** fermement le nez de l'agrafeuse sur la pièce jusqu'à ce que celle-ci soit enfoncée de quelques millimètres.
Appuyez ensuite brièvement sur le déclencheur **5** sans relâcher la pression sur la pièce.
Une fois que l'agrafe a été enfoncée entièrement, relâchez le déclencheur **5** et retirez le nez de l'agrafeuse **1** de la pièce.

Le cran d'arrêt couplé au nez mobile de l'agrafeuse **1** évite tout décrochement accidentel lorsque le déclencheur **5** est appuyé par mégarde.

Instructions d'utilisation

- ▶ **Il n'est pas possible d'utiliser des agrafes de 19 mm avec cet appareil électroportatif. C'est pourquoi l'appareil électroportatif ne doit pas être utilisé pour fixer des lambris de plafond avec des griffes pour bois profilé ou pour joints.**
- ▶ **Ne tenez pas l'outil électroportatif par le déclencheur, si l'agrafe est coincée dans l'outil électroportatif.** Le déclencheur peut être actionné par mégarde lors du retrait d'une agrafe coincée.

Évitez des éjections vides pour réduire l'usure du tampon.

Placez avec précaution le nez de l'agrafeuse **1**. Les pièces en matériau tendre (par ex. bois de pin) peuvent être endommagées si l'on appuie trop fortement.

Accessoires pour l'agrafage de papier

L'agrafeuse sans fil dispose de différents accessoires pour l'agrafage de feuilles de papier.

Ces accessoires sont **seulement** utilisables avec l'agrafeuse PTK 3,6 LI.

- L'**agrafeur de papier 11** permet d'agrafer jusqu'à 60 feuilles.
- L'**agrafeur de brochures 12** permet d'agrafer au centre jusqu'à 30 feuilles avec deux agrafes pour constituer une brochure. Les feuilles àagrafer doivent avoir au maximum la taille DIN A4 (largeur de 210 mm). Des repères permettent aussi d'agrafer en leur centre des feuilles au format DIN A5.

Note : Les agrafes utilisées par l'agrafeuse sont plus solides que les agrafes usuelles du commerce et sont beaucoup plus difficiles à enlever une fois qu'elles ont été posées.

- **N'utilisez que des accessoires d'origine Bosch.** Les éléments de précision de l'agrafeuse tels que magasin, coulisseau et canal d'éjection sont adaptés aux agrafes de Bosch. D'autres fabricants utilisent d'autres qualités d'acier et dimensions.

Longueur d'agrafe recommandée	Nombre de feuilles (grammage de 80 g/m ²)	
	Agrafeur de papier	Agrafeur de brochures
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Agrafage de feuilles de papier (voir figures C1 – C2)

- Introduisez une bande d'agrafes **9** adaptée.
- Clipsez l'un après l'autre les ergots de l'agrafeur de papier **11** dans les évidements latéraux de l'outil électroportatif.
- Posez la pile de papier dans l'agrafeur de papier **11** et positionnez le nez de l'agrafeuse au-dessus de l'endroit oùagrafer le papier.
- Appuyez fermement sur l'outil électroportatif jusqu'à ce que le nez de l'agrafeuse **1** soit enfoncé de quelques millimètres.
- Appuyez ensuite brièvement sur le déclencheur **5** sans relâcher la pression sur la pièce.

Une fois l'agrafe correctement insérée, relâchez le déclencheur **5** et retirez le nez de l'agrafeuse **1** de la pile de papier.

Note : Pour remplir le magasin, il faut d'abord retirer l'agrafeur de papier.

Agrafage de brochures (voir figures D1 – D3)

- Avant la première mise en service, vous devez emboîter les deux moitiés de l'agrafeur de brochures **12**.

L'agrafeur de brochures ne peut ensuite plus être démonté.

- Introduisez une bande d'agrafes **9** adaptée.
- Pliez en deux la feuille supérieure (feuille de couverture) de la pile de feuilles à agrafes. La ligne de pliage obtenue marque l'endroit où insérer les agrafes.
- Relevez les pattes de maintien **13** de l'agrafeur de brochures **12** et insérez la pile de papier avec la feuille de couverture placée sur le dessus.
- Rabattez les pattes de maintien **13** vers le bas.

Ajustez la position de la pile de feuilles de façon à ce que la ligne de pliage apparaisse dans les fentes des pattes de maintien.

- Appuyez **1 d'abord** fermement le nez de l'agrafeuse sur l'une des fentes jusqu'à ce que celle-ci se soit enfoncée de quelques millimètres.
- Appuyez ensuite brièvement sur le déclencheur **5** sans relâcher la pression sur la pièce.

Une fois l'agrafe correctement insérée, relâchez le déclencheur **5** et retirez le nez de l'agrafeuse **1** de la patte de maintien.

- Répétez l'opération pour la seconde fente.
- Relevez les pattes de maintien **13**, retirez la pile de feuilles agrafée et pliez-la en deux au centre.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- **Tenez propre l'outil électroportatif afin d'assurer un travail impeccable et sûr.**

Service Après-Vente et Assistance

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.

Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets



Les outils électroportatifs et les accus, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



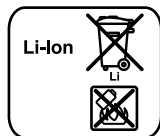
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

Suisse

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batteries/piles :



Lithium ion :

Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 51.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga repa-**

rar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Servicio

- ▶ **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para clavadoras/grapadoras accionadas por acumulador

- ▶ **Siempre proceda considerando que la herramienta eléctrica va cargada con grapas.** Al manejar despreocupadamente la clavadora/grapadora pueden salir disparadas inesperadamente grapas y lesionarle.

- ▶ **No dirija la herramienta eléctrica contra Ud. ni contra otras personas situadas en la proximidad.** Al accionar el gatillo por descuido puede que resulte dañado por la grapa expulsada.
- ▶ **No accione la herramienta eléctrica antes de haberla asentado firmemente contra la pieza de trabajo.** Si la herramienta eléctrica no tiene contacto con la pieza de trabajo puede que la grapa resulte rebotada.
- ▶ **Desconecte la herramienta eléctrica de la red, o retire el acumulador de la misma, si la grapa se ha atascado en la herramienta eléctrica.** Una clavadora/grapadora conectada a la alimentación puede llegar a ser accionada fortuitamente al tratar de retirar la grapa obstruida.
- ▶ **Preste atención al retirar una grapa atascada.** Puede que el mecanismo esté tenso y la grapa salga bruscamente expulsada al tratar de eliminar la obstrucción.
- ▶ **No utilice esta clavadora/grapadora para sujetar conductores eléctricos.** No es apropiada para la instalación de conductores eléctricos, por lo que puede dañar el aislamiento de los cables y provocar una electrocución o un incendio.
- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.
- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.



- Proteja la herramienta eléctrica del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Instrucciones de seguridad para cargadores



No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- ▶ **Solamente cargue acumuladores de iones de litio Bosch sueltos o incorporados en productos Bosch. La tensión del acumulador deberá corresponder a la tensión de carga del cargador.** En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- ▶ **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- ▶ **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **Este cargador puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, siempre que sean supervisados o que hayan sido instruidos en el manejo seguro del cargador y que sean conscientes de los peligros que ello alberga.** En caso contrario existe el riesgo de un manejo incorrecto y de lesión.
- ▶ **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el cargador.
- ▶ **Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el cargador sin la debida vigilancia.**
- ▶ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para engrapar textiles, cuero, cartón, láminas, materiales aislantes y similares sobre materiales de base blandos como, p. ej., madera o materiales afines a la madera. El aparato no es adecuado para fijar revestimientos a la pared o techo.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Cabezal de apoyo
- 2 Indicador del estado de carga del acumulador
- 3 Empuñadura
- 4 Conector hembra para el cargador
- 5 Disparador
- 6 Desbloqueo del cargador
- 7 Indicador de llenado
- 8 Conector del cargador
- 9 Tira de grapas*
- 10 Cargador
- 11 Grapadora para papel*
- 12 Grapadora para folletos*
- 13 Lengüeta de sujeción

***Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

Datos técnicos

Grapadora accionada por acumulador		PTK 3,6 Li
Nº de artículo		3 603 J68 1..
Tensión nominal	V=	3,6
Frecuencia de percusión	min ⁻¹	30
Elemento de sujeción		
– Tira de grapas		Type 53
– Ancho	mm	11,4
– Longitud	mm	4 – 10
Capacidad del cargador, máx.		100
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Acumulador		Iones Li
Capacidad	Ah	1,3
Nº de celdas		1
Cargador		
Nº de artículo		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Tensión de carga del acumulador	V=	5,0
Corriente de carga	mA	400
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45
Tiempo de carga (acumulador descargado)	h	3 – 5
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Clase de protección		□/II

Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, es de 76 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.

El nivel de ruido al trabajar puede llegar a superar 80 dB(A).

¡Utilizar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones a_h y tolerancia K determinados según EN 60745:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 (aparatos accionados por acumulador), o bien EN 60335 (cargadores de acumuladores) de acuerdo con las regulaciones 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Expediente técnico (2006/42/CE) en:


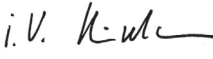
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Montaje

Carga del acumulador (ver figura A)

El acumulador se suministra parcialmente cargado.

Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador (al menos 3 – 5 horas).

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP = Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica.

⚠ ATENCIÓN **No mantenga accionado el disparador si la herramienta eléctrica se hubiese desconectado automáticamente.** Ello podría perjudicar al acumulador.


Un acumulador nuevo, o no utilizado durante mucho tiempo, únicamente alcanza su plena potencia después de haber estado sometido a aprox. 5 ciclos de carga y descarga.

Si el indicador del estado de carga del acumulador **2** se enciende de color **rojo** durante el uso, la capacidad del acumulador es entonces menor de un 30% y debe recargarse.

– Conecte el cargador a la red y el conector del cargador **8** al extremo de la empuñadura **4**.

El indicador del estado de carga del acumulador **2** muestra dos situaciones de carga. Durante el proceso de carga el indicador **parpadea** de color **verde**. Una vez completamente cargado el acumulador, el indicador se enciende **permanentemente de color verde**.

Indicador de carga del acumulador

	Rojo		Verde	Significado
Carga del acumulador	–		●	El acumulador se está cargando
	–		○	Acumulador plenamente cargado
Operación	–		○	Capacidad del acumulador superior al 30%
	○		–	La capacidad del acumulador es inferior a un 30% y debe recargarse

● Intermitente ○ Encendido

Observación: La herramienta eléctrica no puede utilizarse mientras ésta se esté cargando, y no es por lo tanto síntoma de defecto si, en este caso, no funciona.

Durante el proceso de carga es normal que se caliente la empuñadura de la herramienta eléctrica.

Desconecte el cargador de la red si prevé que no va a usarlo durante largo tiempo.

► **¡Proteja el cargador de la humedad!**

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Llenado del cargador de grapas (ver figura B)

► **Solamente utilice accesorios originales Bosch.** Las piezas de precisión de la grapadora como el cargador, el empujador y el canal de expulsión, han sido especialmente diseñadas para grapas Bosch. Otros fabricantes emplean acero de una calidad y dimensiones diferentes.

- Dele la vuelta a la herramienta eléctrica.
- Presione el desbloqueo **6** y saque hacia atrás el cargador **10**.
- Monte la tira de grapas **9**.
- Empuje hacia atrás el cargador **10** hasta enclavarlo.

► **No proceda con brusquedad al abrir, llenar o cerrar el cargador.**

Operación

Puesta en marcha

Conexión/desconexión

- Inserte el saliente de la grapadora **1 en primer lugar** en la pieza de trabajo hasta que esta quede introducida unos milímetros.

Ejercer una presión de aplicación vertical y presione brevemente el disparador **5**.

Una vez que la grapa haya penetrado por completo, suelte el disparador **5** y retire el saliente de la grapadora **1** de la pieza de trabajo.

Al no ejercerse presión contra el cabezal de apoyo móvil **1** queda bloqueado el disparador **5** para evitar una descarga al accionarlo accidentalmente.

Instrucciones para la operación

- ▶ **En esta herramienta eléctrica no pueden utilizarse grapas de 19 mm. Por ello, no deberá usarse esta herramienta eléctrica para fijar revestimientos a los techos con garras para madera perfilada o ensambladuras.**
- ▶ **No mantenga el dedo sobre el disparador si en la herramienta eléctrica se ha atascado una grapa.** El disparador podría accionarse accidentalmente al tratar de retirar una grapa atascada.

Evite disparar con el cargador vacío para evitar un mayor desgaste del percutor.

Asiente con cuidado el cabezal de apoyo **1**. Las piezas de material blando (p. ej., madera de pino) pueden señalarse si la presión de aplicación es excesiva.

Accesorios para grapadoras para papel

Si se utiliza el accesorio adecuado, la grapadora de batería puede emplearse para grapar papel.

Los accesorios son **solo** adecuados para PTK 3,6 LI.

- Con la **grapadora para papel 11** puede grapar hasta 60 hojas.
- Con la **grapadora para folletos 12** puede grapar hasta 30 hojas en el centro de un folleto con dos grapas. El formato máximo permitido para las hojas que se deseen grapar es DIN A4 (210 mm de ancho). Existen unas marcas específicas para grapar en el centro hojas con formato DIN A5.

Observación: Las grapas de esta grapadora son más robustas que las grapas convencionales para papel y cuesta mucho más extraerlas.

- ▶ **Solamente utilice accesorios originales Bosch.** Las piezas de precisión de la grapadora como el cargador, el empujador y el canal de expulsión, han sido especialmente diseñadas para grapas Bosch. Otros fabricantes emplean acero de una calidad y dimensiones diferentes.

Recomendación de longitud para las grapas	Número de hojas (papel de 80 g/m ²)	
	Grapadora para papel	Grapadora para folletos
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Grapado de papel (ver figuras C1 – C2)

- Introduzca un cartucho de grapas apropiado **9**.
- Encaje sucesivamente los salientes de la grapadora para papel **11** en las entalladuras de la herramienta eléctrica.
- Introduzca la pila de hojas de papel en la grapadora para papel **11** y coloque el saliente de la grapadora sobre la zona del papel que se desea grapar.
- Presione con fuerza la herramienta eléctrica hacia abajo hasta que el saliente de la grapadora **1** haya penetrado unos milímetros.
- Ejercer una presión de aplicación vertical y presione brevemente el disparador **5**.

Una vez que la grapa haya penetrado por completo, suelte el disparador **5** y retire el saliente de la grapadora **1** de la pila de hojas de papel.

Observación: Para recargar el depósito de grapas debe desmontar la grapadora para papel de la grapadora de batería.

Grapado de folletos (ver figuras D1 – D3)

- Antes de la primera puesta en servicio debe juntar las dos mitades de la grapadora para folletos **12**.
A partir de este momento la grapadora para folletos ya no puede desmontarse.
- Introduzca un cartucho de grapas apropiado **9**.

- Doble por el centro la primera hoja (cubierta) de la pila de hojas de papel que se desea grapar para obtener una línea que marque la posición de la grapa.
- Levante la lengüeta de sujeción **13** de la grapadora para folletos **12** e introduzca la pila de hojas de papel con la cubierta orientada hacia arriba.
- Presione hacia abajo la lengüeta de sujeción **13**.
Oriente la pila de hojas de papel de modo que la línea que marca la posición pueda verse a través de la ranura en la lengüeta de sujeción.
- Inserte el saliente de la grapadora **1 en primer lugar** en una de las ranuras hasta que esta quede introducida unos milímetros.
- Ejercer una presión de aplicación vertical y presione brevemente el disparador **5**.
Una vez que la grapa haya penetrado por completo, suelte el disparador **5** y retire el saliente de la grapadora **1** de la lengüeta de sujeción.
- Repita estos pasos de trabajo para la segunda ranura.
- Levante la lengüeta de sujeción **13**, extraiga la pila de hojas de papel grapada y dóblela por la mitad.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Siempre mantenga limpia la herramienta eléctrica para trabajar con eficacia y seguridad.**

Servicio técnico y atención al cliente

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 53
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Circuito G. Gonzáles Camarena 333
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
 Calle San Eugenio, 40
 Ñuñoa - Santiago
 Buzón Postal 7750000
 Tel.: (02) 5203198

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación



Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores / pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch

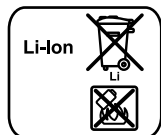
Servilotec, S.L.

Polig. Ind. II, 27

Cabanillas del Campo

Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:



Iones de Litio:

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 68.

Reservado el derecho de modificación.



Português

Indicações de segurança

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Indicações de segurança para agrafadores sem fio

- ▶ **Suponha sempre que a ferramenta eléctrica contém grampos.** O manuseio despreocupado do agrafador pode levar a inesperadas expulsões de grampos e causar lesões.
- ▶ **Não apontar a ferramenta eléctrica para si mesmo nem para outras pessoas que estiverem próximas.** Um disparo inesperado atira um grampo que pode levar a lesões.
- ▶ **Não accionar a ferramenta eléctrica antes de ter aplicado-a firmemente sobre a peça a ser trabalhada.** Se a ferramenta eléctrica não tiver contacto com a peça a ser trabalhada, é possível que o grampo seja ricocheteado do local de fixação.
- ▶ **Separar a ferramenta eléctrica da rede eléctrica ou do acumulador, se o grampo estiver emperrado na ferramenta eléctrica.** Quando o agrafador está conectado à rede, é possível que seja accionado, sem querer, ao tentar remover um grampo emperrado.
- ▶ **Tenha cuidado ao remover um grampo preso.** O sistema pode estar traccionado e expulsar fortemente o grampo, enquanto estiver removendo o grampo emperrado.

- ▶ **Este agrafador não deve ser usado para fixar fios eléctricos.** Ele não é apropriado para a instalação de linhas eléctricas, pois pode danificar o isolamento de cabos eléctricos e causar assim um choque eléctrico e até mesmo incêndios.
- ▶ **Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consultar a companhia eléctrica local.** O contacto com cabos eléctricos pode provocar incêndio e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.



Proteger a ferramenta eléctrica contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há perigo de explosão.

- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

Indicações de segurança para carregadores



Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

- ▶ **Só se deve carregar acumuladores de íons de lítio ou acumuladores de íons de lítio incorporados em produtos da Bosch. A tensão do acumulador deve coincidir com a tensão de carga do acumulador do carregador.** Caso contrário, há perigo de incêndio e explosão.
- ▶ **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- ▶ **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- ▶ **Este carregador pode ser usado por crianças a partir de 8 anos, assim como por pessoas com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou com insuficiente experiência e saber, contanto que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o manuseio seguro do carregador e sobre os perigos a ele relacionados.** Caso contrário há perigo de um erro de operação e de lesões.
- ▶ **Supervisionar as crianças.** Assim é assegurado que as crianças não brinquem com o carregador.
- ▶ **Crianças não devem realizar trabalhos de limpeza nem de manutenção no carregador, sem supervisão.**

Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para grampear tecidos, couro, papelão, material isolante e materiais semelhantes, em uma superfície macia, como por exemplo madeira ou material semelhante a madeira. O aparelho não é apropriado para fixar revestimentos de parede ou de tecto.

Componentes ilustrados


A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- 1 Nariz do agrafador
- 2 Indicação do estado de carga do acumulador
- 3 Punho
- 4 Tomada para ficha do carregador
- 5 Gatilho
- 6 Destravamento do magazine
- 7 Indicação de reenchimento
- 8 Ficha de carregar do carregador
- 9 Tiras de garras*

- 10 Carregador
- 11 Agrafador*
- 12 Agrafador de brochuras*
- 13 Arco de suporte

*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Agrafador sem fio		PTK 3,6 LI
Nº do produto		3 603 J68 1..
Tensão nominal	V=	3,6
Nº de percussões	min ⁻¹	30
Elemento fixador		Type 53
– Tira de agrafos		
– Largura	mm	11,4
– Comprimento	mm	4 – 10
máx. capacidade do carregador		100
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Acumulador		Li-Iões
Capacidade	Ah	1,3
Número de elementos do acumulador		1
Carregador		
Nº do produto		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Tensão e carga do acumulador	V=	5,0
Corrente de carga	mA	400
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45
Tempo de carga (acumulador descarregado)	h	3 – 5
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Classe de protecção		

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição para ruídos, averiguados conforme EN 60745.

O nível de pressão acústica avaliado como A do aparelho é tipicamente 76 dB(A). Incerteza $K = 3$ dB.

O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar 80 dB(A).

Usar protecção auricular!

Totais valores de vibrações a_{H1} e incerteza K averiguada conforme EN 60745:

$$a_{H1} < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimação exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745 (aparelhos com acumuladores) ou EN 60335 (carregadores de acumuladores) conforme as disposições das directivas 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.


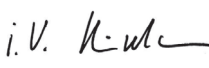
Processo técnico (2006/42/CE) em:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Montagem

Carregar o acumulador (veja figura A)

O acumulador é fornecido parcialmente carregado.

Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente (no mínimo 3 – 5 horas) antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de íões de lítio é protegido contra descarga total por meio de “Electronic Cell Protection (ECP)”. Quando o acumulador está completamente descarregado, a ferramenta eléctrica é desligada por um disjuntor de protecção.

⚠ ATENÇÃO Não continuar a premir o gatilho após o desligamento automático da ferramenta eléctrica. O acumulador pode ser danificado.

Um acumulador novo ou não utilizado durante muito tempo, só desenvolve a sua completa potência após aprox. 5 ciclos de carga e descarga.


Se a indicação do estado de carga do acumulador **2** se iluminar em **vermelho** durante o funcionamento, significa que o acumulador tem menos que 30% da sua capacidade e que deveria ser recarregado.

– Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e a ficha de carregamento **8** na tomada **4** no lado de trás do punho.

A indicação do estado de carga do acumulador **2** indica o progresso de carga. Durante o processo de carga a indicação **pisca verde**. Quando a in-

dicação **verde** está **permanentemente** ligada, significa que o acumulador está totalmente carregado.

Indicação da carga do acumulador

	vermelha		verde	Significado
Carregar o acumulador	–		●	O acumulador é carregado
	–		○	O acumulador está completamente carregado
Funcionamento	–		○	O acumulador tem menos que 30% da sua capacidade
		○	–	O acumulador tem menos do que 30% da sua capacidade e deveria ser carregado

● Piscar ○ Permanentemente aceso

Nota: A ferramenta eléctrica não pode ser utilizada durante o processo de carga; ela não está com defeito se não funcionar durante o processo de carga.

O punho da ferramenta eléctrica aquece-se durante o processo de carga. Isto é normal.

Separar o carregador da rede eléctrica se não for utilizado por muito tempo.

► Proteger o carregador contra humidade!

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Carregar o carregador (veja figura B)

► **Só utilizar acessórios originais Bosch.** As peças de precisão do agrafador, como por exemplo o magazine, o punção e o canal de tiro são adaptados para grampos da Bosch. Outros fabricantes utilizam outras qualidades de aço e dimensões.

- Virar a ferramenta eléctrica.
- Premir o destravamento **6** e puxar ao mesmo tempo o magazine **10** para fora, por trás.
- Colocar a tira de agrafos **9**.
- Empurrar o magazine **10** para trás, até ele engatar.

► Não exercer força ao abrir, equipar ou fechar o magazine.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Ligar e desligar

- **1 Em primeiro lugar**, fixe o nariz do agrafador à peça e pressione alguns milímetros para baixo. Mantenha a pressão na vertical e prima o gatilho por breves instantes **5**. Depois de introduzir completamente os agrafos, solte o gatilho **5** e levante o nariz do agrafador **1** da peça.

O bloqueio de gatilho acoplado ao nariz móvel do agrafador **1** evita um disparo involuntário caso o gatilho for accionado sem querer **5**.

Indicações de trabalho

- ▶ **Com esta ferramenta eléctrica não podem ser processadas garras de 19 mm. Portanto não deverá utilizar esta ferramenta eléctrica para fixar revestimentos de tectos com garras para madeira perfurada nem com garras para juntas.**
- ▶ **Não segurar a ferramenta eléctrica pelo gatilho quando um grampo estiver emperrado na ferramenta eléctrica.** Ao remover um grampo emperrado é possível que o gatilho seja accionado acidentalmente.

Evitar disparos em vazio, para reduzir o desgaste do punção.

Aplicar cuidadosamente a ponta do agrafador **1**. Peças macias (por ex. madeira de pinheiros) podem ser danificadas devido a uma pressão demasiada.

Acessórios para agrafar papel

Para utilizar o agrafador sem fio para agrafar papel é necessário possuir acessórios especiais.

Os acessórios **só** são adequados para o PTK 3,6 LI.

- Com o **agrafador de papel 11** pode agrafar até 60 folhas.
- Com o **agrafador de brochuras 12** pode agrafar até 30 folhas no centro com dois agrafos numa brochura. O formato máximo das folhas a agrafar é DIN A4 (210 mm de largura). Para agrafar ao meio folhas em formato DIN A5 existem marcações disponíveis.

Nota: Os agrafos de agrafador são mais estáveis do que os agrafos comuns e são, por isso, difíceis de desagrafar do papel.

- ▶ **Só utilizar acessórios originais Bosch.** As peças de precisão do agrafador, como por exemplo o magazine, o punção e o canal de tiro são adaptados para grampos da Bosch. Outros fabricantes utilizam outras qualidades de aço e dimensões.

Comprimento dos agrafos recomendado	Número de folhas (80 g/m ² de papel)	
	Agrafador	Agrafador de brochuras
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Agrafar papel (veja figuras C1 – C2)

- Insira uma tira de agrafos **9** adequada.
- Clique sucessivamente nos narizes do agrafador de papel **11** nos entalhes laterais na ferramenta eléctrica.
- Insira a resma de papel no agrafador de papel **11** e posicione o nariz do agrafador sobre a área de papel a agrafar.
- Empurre a ferramenta eléctrica rapidamente para baixo, até o nariz do agrafador **1** ficar pressionado alguns milímetros.
- Mantenha a pressão na vertical e prima o gatilho por breves instantes **5**.

Depois de introduzir completamente os agrafos, solte o gatilho **5** e levante o nariz do agrafador **1** da resma de papel.

Nota: Para equipar o magazine, terá de desmontar o agrafador de papel do agrafador sem fio.

Agrafar brochuras (veja figuras D1 – D3)

- Antes da primeira colocação em funcionamento, tem de encaixar as duas metades do agrafador de brochuras **12** uma na outra.
O agrafador de brochuras não pode, agora, voltar a ser desmontado.
- Insira uma tira de agrafos **9** adequada.
- Dobre ao meio a folha superior (envelope) da resma de papel a agrafar, para obter uma linha de marcação da posição do agrafado.
- Abra o arco de suporte **13** do agrafador de brochuras **12** e insira a resma de papel com o envelope virado para cima.

- Feche o arco de suporte **13** para baixo.
Alinhe a resma de papel de modo que a linha de marcação fique visível através da ranhura nos arcos de suporte.
- **1 Em primeiro lugar**, assente o nariz do agrafador sobre uma das ranhuras e pressione alguns milímetros para baixo.
- Mantenha a pressão na vertical e prima o gatilho por breves instantes **5**.
Depois de introduzir completamente os agrafos, solte o gatilho **5** e levante o nariz do agrafador **1** do arco de suporte.
- Repita os passos de trabalho na segunda ranhura.
- Abra o arco de suporte **13**, retire a resma de papel agrafada e dobre-a ao meio.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ **Manter a ferramenta eléctrica sempre limpa, para trabalhar bem e de forma segura.**

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
 Caixa postal 1195
 13065-900 Campinas
 Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Transporte

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.

Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

Eliminação



As ferramentas eléctricas, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas eléctricas e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



Conforme as Directivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de ferramentas eléctricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:**lões de lítio:**

Observar as indicações no capítulo “Transporte”,
Página 83.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrodomestico» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrodomestico oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'elettrodomestico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrodomestico in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrodomestico in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrodomestico, si riduce il rischio di incidenti.

- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- ▶ **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- ▶ **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- ▶ **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Avere cura d'impiegare negli elettroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con**

acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Indicazioni di sicurezza per graffatrici azionate a batteria ricaricabile

- ▶ **Partire sempre dal presupposto che l'elettrotensile contenga graffe.** Un impiego senza precauzioni della graffatrice può causare un'emissione accidentale di graffe e di conseguenza provocare lesioni.
- ▶ **Non puntare con l'elettrotensile verso se stessi oppure altre persone nelle vicinanze.** Tramite un'attivazione accidentale viene espulsa una graffa che potrebbe causare lesioni.
- ▶ **Non azionare l'elettrotensile prima che lo stesso sia applicato in modo fisso sul pezzo in lavorazione.** Se l'elettrotensile non ha alcun contatto con il pezzo in lavorazione, la graffa può rimbalzare dal punto di fissaggio.
- ▶ **Staccare l'elettrotensile dalla rete di corrente oppure dalla batteria ricaricabile se la graffa è bloccata nell'elettrotensile stesso.** Se la graffatrice è collegata, la stessa potrebbe essere accidentalmente azionata durante la rimozione di una graffa bloccata.
- ▶ **Procedere con estrema cautela durante la rimozione di una graffa bloccata.** Il sistema potrebbe essere sotto carico e la graffa venire espulsa con forza mentre si tenta di eliminare il bloccaggio.
- ▶ **Non utilizzare la presente graffatrice per il fissaggio di cavi elettrici.** La stessa non è idonea per l'installazione di cavi elettrici, può danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici causando di conseguenza scossa elettrica e pericoli di incendi.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.** Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali.

- ▶ **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.



Proteggere l'elettro utensile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.

Indicazioni di sicurezza per caricabatteria



Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▶ **Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili agli ioni di litio Bosch oppure batterie ricaricabili agli ioni di litio montate nei prodotti Bosch. La tensione della batteria ricaricabile deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria della stazione di ricarica.** In caso contrario esiste pericolo di incendio ed esplosione.
- ▶ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Questa stazione di ricarica può essere utilizzata da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e conoscenza a condizione che vengano sorvegliate o che siano state istruite relativamente all'uso sicuro della stazione di ricarica e che comprendano i pericoli correlati all'uso della stessa.** In caso contrario esiste il pericolo di impiego errato e di lesioni.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.

- **La pulizia e la manutenzione della stazione di ricarica da parte di bambini non deve avvenire senza sorveglianza.**

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per graffiare tessuti, pelle, cartone, fogli protettivi, materiale isolante e materiali simili su una base morbida, ad esempio legno o materiale simile al legno. L'apparecchio non è adatto per il fissaggio di rivestimenti per pareti o soffitti.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Nasello di graffatura
- 2 Indicatore dello stato di carica della batteria
- 3 Impugnatura
- 4 Presa per la spina di ricarica
- 5 Dispositivo di disinnesto
- 6 Sblocco del caricatore
- 7 Indicatore di riempimento
- 8 Spina di ricarica della stazione di ricarica
- 9 Nastro di graffe*
- 10 Caricatore
- 11 Rilegatrice da carta*
- 12 Rilegatrice da brochure*
- 13 Staffe di fissaggio

***L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

Dati tecnici

Graffatrice a batteria		PTK 3,6 LI
Codice prodotto		3 603 J68 1..
Tensione nominale	V=	3,6
Frequenza colpi	min ⁻¹	30
Elemento di fissaggio		Type 53
– Nastro di graffe		
– Larghezza	mm	11,4
– Lunghezza	mm	4 – 10
Capacità max. del caricatore		100
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Batteria ricaricabile		Li-Ionen
Autonomia	Ah	1,3
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		1
Stazione di ricarica		
Codice prodotto		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Tensione di ricarica della batteria	V=	5,0
Corrente di carica	mA	400
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45
Tempo di ricarica (a batteria scaricata)	h	3 – 5
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Classe di sicurezza		□/II

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60745.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a 76 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB.

Il livello di rumore durante il lavoro può superare 80 dB(A).

Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione a_h e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745.

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettroutensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Qualora l'elettroutensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo. Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettroutensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745 (macchine a batteria) oppure EN 60335 (caricatori batteria) in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Montaggio

Caricare la batteria (vedi figura A)

La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica.

Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile (almeno 3 – 5 ore).

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria scarica, l'elettro utensile si spegne tramite un interruttore automatico.

⚠ ATTENZIONE **Dopo lo spegnimento automatico dell'elettro-utensile non continuare a premere sul dispositivo di disinnesco.** La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.

Una batteria che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo arriva a portare la sua piena prestazione solo dopo ca. 5 cicli di ricarica e scarica.


Se durante il funzionamento l'indicatore dello stato di carica della batteria **2** è illuminato in **rosso** significa che la batteria ricaricabile ha meno del 30% della sua autonomia e dovrebbe essere ricaricata.

– Inserire la spina di rete del dispositivo di carica nella presa e la spina di ricarica **8** nella presa **4** sul retro dell'impugnatura.

L'indicatore dello stato di carica della batteria **2** indica il progresso della carica. Durante l'operazione di ricarica l'indicatore **lampeggia verde**.

Quando l'indicatore è illuminato **costantemente in verde** la batteria ricaricabile è caricata completamente.

Indicatore di carica della batteria

	rosso		verde	Significato
Caricare la batteria	-		●	La batteria ricaricabile viene ricaricata
	-		○	La batteria ricaricabile è completamente carica
Uso	-		○	La batteria ricaricabile ha più del 30% della sua autonomia.
	○		-	La batteria ricaricabile ha meno del 30% della sua autonomia e dovrebbe essere ricaricata

● Lampeggio ○ Illuminazione permanente

Nota bene: Durante l'operazione di ricarica l'elettro utensile non può essere utilizzato, lo stesso non è difettoso se durante l'operazione di ricarica non funziona.

Durante l'operazione di ricarica l'impugnatura dell'elettro utensile si riscalda. Ciò è normale.

In caso di pause maggiori, si consiglia di staccare il caricabatteria dalla rete di alimentazione.

► **Proteggere dall'acqua la stazione di ricarica!**

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Ricaricare il caricatore (vedi figura B)

► **Utilizzare esclusivamente accessori originali Bosch.** I componenti di precisione della graffiatrice come il caricatore, il punzone ed il canale di espulsione sono adattati a graffe della Bosch. Altri produttori utilizzano altre qualità di acciaio e dimensioni.

- Girare l'elettro utensile.
- Premere lo sblocco **6** ed estrarre contemporaneamente verso il dietro il caricatore **10**.
- Inserire il nastro di graffe **9**.
- Spingere indietro il caricatore **10** fino a quando scatta in posizione.

► **Aperto, caricando e chiudendo il caricatore non sforzare in alcun modo.**

Uso

Messa in funzione

Accendere/spengere

- Posizionare saldamente il nasello mobile di graffatura **1** **dapprima** sul pezzo in lavorazione, fino ad inserirlo per alcuni millimetri. Mantenere la pressione esercitata e premere brevemente il dispositivo di sblocco **5**. Una volta inserite completamente le graffe, rilasciare il dispositivo di sblocco **5** e sollevare il nasello mobile di graffatura **1** dal pezzo in lavorazione.

Il meccanismo di blocco accoppiato con il nasello mobile di graffatura **1** ha la funzione di impedire un'attivazione involontaria del colpo in caso di dispositivo di disinnesto premuto per sbaglio **5**.

Indicazioni operative

- ▶ **Con questo elettroutensile non è possibile utilizzare graffe da 19 mm. Per questo non utilizzare l'elettroutensile per il fissaggio di rivestimenti per soffitti con graffe per profilati di legno e scanalature.**
- ▶ **Non tenere l'elettroutensile per il dispositivo di disinnesto se la graffa è bloccata nell'elettroutensile.** Rimuovendo una graffa bloccata è possibile azionare accidentalmente il dispositivo di disinnesto.

Per ridurre al minimo l'azione di usura del punzone di percussione evitare di far scattare colpi a vuoto.

Applicare con cautela il nasello di graffatura **1**. Pezzi in lavorazione morbidi (ad es. legno di pino) possono venire danneggiati a causa di una pressione troppo forte.

Accessori per la rilegatura di carta

Grazie a speciali accessori è possibile utilizzare la graffatrice a batteria per la rilegatura di carta.

Gli accessori sono adatti **esclusivamente** per la PTK 3,6 LI.

- La **rilegatrice da carta 11** consente di rilegare fino a 60 fogli.
- La **rilegatrice da brochure 12** consente di rilegare fino a 30 fogli al centro, con due graffe, ottenendone una brochure. Il formato massimo di rilegatura dei fogli è il DIN A4 (larghezza 210 mm). Per la rilegatura centrale di fogli in formato DIN A5 sono presenti apposite marcature.

Nota bene: Le graffe metalliche, essendo più stabili rispetto alle comuni graffe da rilegatura, sono più difficili da rimuovere dalla carta.

- **Utilizzare esclusivamente accessori originali Bosch.** I componenti di precisione della graffatrice come il caricatore, il punzone ed il canale di espulsione sono adattati a graffe della Bosch. Altri produttori utilizzano altre qualità di acciaio e dimensioni.

Lunghezza consigliata per le graffe	Numero fogli (carta da 80 g/m ²)	
	Rilegatrice da carta	Rilegatrice da brochure
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Rilegatura di fogli in carta (vedi figura C1 – C2)

- Inserire un nastro di graffe **9** di tipo adatto.
- Far scattare in successione i naselli mobili della rilegatrice da carta **11** negli incavi laterali dell'elettrotensile.
- Introdurre la risma di carta nella rilegatrice da carta **11** e posizionare il nasello mobile di graffatura sulla zona dei fogli da rilegare.
- Premere saldamente l'elettrotensile verso il basso fino ad inserire il nasello mobile di graffatura **1** per alcuni millimetri.
- Mantenere la pressione esercitata e premere brevemente il dispositivo di sblocco **5**.

Una volta inserite completamente le graffe, rilasciare il dispositivo di sblocco **5** e sollevare il nasello mobile di graffatura **1** dalla risma di carta.

Nota bene: Per alimentare il caricatore, la rilegatrice da carta andrà smontata dalla graffatrice a batteria.

Rilegatura di brochure (vedi figure D1 – D3)

- Prima della messa in funzione iniziale, occorrerà innestare le due metà della rilegatrice da brochure **12**.
A questo punto la rilegatrice da brochure non sarà più smontabile.
- Inserire un nastro di graffe **9** di tipo adatto.
- Piegare al centro il foglio più in alto (copertina) della risma di carta da rilegare, in modo da ottenere una linea di demarcazione per la posizione delle graffe.

- Aprire le staffe di fissaggio **13** della rilegatrice da brochure **12** e introdurre la risma di carta con la copertina rivolta verso l'alto.
- Ribaltare le staffe di fissaggio **13** verso il basso.
Allineare la risma di carta in modo che la linea di demarcazione sia visibile attraverso gli intagli nelle staffe di fissaggio.
- Posizionare saldamente il nasello mobile di graffatura **1** **dapprima** su uno degli intagli, fino ad inserirlo per alcuni millimetri.
- Mantenere la pressione esercitata e premere brevemente il dispositivo di sblocco **5**.
Una volta inserite completamente le graffe, rilasciare il dispositivo di sblocco **5** e sollevare il nasello mobile di graffatura **1** dalla staffa di fissaggio.
- Ripetere le operazioni con il secondo intaglio.
- Aprire le staffe di fissaggio **13**, prelevare la risma di carta rilegata e piegarla al centro.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Tenere l'elettrotensile pulito per poter lavorare bene ed in modo sicuro.**

Assistenza clienti e consulenza impieghi

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile!

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: **www.bosch-pt.com**

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Italia

Officina Elettrotensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)

Tel.: (02) 3696 2663
 Fax: (02) 3696 2662
 Fax: (02) 3696 8677
 E-Mail: officina.elettrotensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: (044) 8471513
 Fax: (044) 8471553
 E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrotensili, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrotensili e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli elettrotensili diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

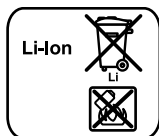
Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 98.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het

stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn**

aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor accutackers

- ▶ **Ga er altijd van uit dat het elektrische gereedschap nieten bevat.** Een achteloze omgang met de inslagmachine kan tot het onverwacht uitschieten van nieten leiden, waardoor u gewond kunt raken.
- ▶ **Richt met het elektrische gereedschap niet op uzelf of op andere personen in de buurt.** Door onverwacht activeren wordt een niet uitgestoten, hetgeen tot verwondingen kan leiden.
- ▶ **Bedien het elektrische gereedschap niet voordat het stevig op het werkstuk is geplaatst.** Als het elektrische gereedschap het werkstuk niet raakt, kan de niet van de bevestigingsplaats wegglijden.
- ▶ **Trek de stekker van het elektrische gereedschap uit het stopcontact of haal de accu uit het gereedschap als de niet in het gereedschap vastklemt.** Als de inslagmachine aangesloten is, kan deze bij

het verwijderen van een vastgeklemd niet per ongeluk worden bediend.

- ▶ **Wees voorzichtig bij het verwijderen van een vastzittende niet.** Het systeem kan gespannen zijn en de niet kan met kracht naar buiten worden gestoten terwijl u probeert om de vastzittende niet te verwijderen.
- ▶ **Gebruik deze inslagmachine niet voor de bevestiging van elektrische leidingen.** Het is niet geschikt voor de installatie van elektrische leidingen, kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zo een elektrische schok en brandgevaar veroorzaken.
- ▶ **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.



Bescherm het elektrische gereedschap tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten



Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Laad alleen Bosch-lithiumionaccu's of in Bosch-producten ingebouwde lithiumionaccu's op. De accuspanning moet bij de oplaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.

- ▶ **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Dit oplaadapparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en kennis, voor zover zij onder toezicht staan of ten aanzien van de veilige omgang met het oplaadapparaat zijn geïnstrueerd en zij de daarmee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat het gevaar van verkeerde bediening en lichamelijk letsel.
- ▶ **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ▶ **De reiniging en het onderhoud van het oplaadapparaat door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het hechten van textiel, leer, karton, isolatiemateriaal en vergelijkbare materialen op een zachte ondergrond, zoals hout of met hout vergelijkbaar materiaal. Het gereedschap is niet geschikt voor het bevestigen van muur- of plafondbetimmering.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Tackerneus
- 2 Accu-oplaadindicatie
- 3 Handgreep

- 4 Contactbus voor oplaadstekker
- 5 Schakelaar
- 6 Magazijnontgrendeling
- 7 Vulindicatie
- 8 Oplaadstekker van het oplaadapparaat
- 9 Nietstrips*
- 10 Magazijn
- 11 Papiernietmachine*
- 12 Brochure nietmachine*
- 13 Bevestigingsbeugel

* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd.
Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Technische gegevens

Accu-tacker		PTK 3,6 LI
Productnummer		3 603 J68 1..
Nominale spanning	V=	3,6
Aantal slagen	min ⁻¹	30
Inslagvoorwerp		Type 53
– Nietstrips		
– Breedte	mm	11,4
– Lengte	mm	4 – 10
Max. inhoud magazijn		100
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Accu		Li-Ion
Capaciteit	Ah	1,3
Aantal accucellen		1
Oplaadapparaat		
Productnummer		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Oplaadspanning accu	V=	5,0
Laadstroom	mA	400

Oplaadapparaat

Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45
Opladtid (bij lege accu)	h	3 – 5
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Isolatieklasse		□/II

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsdruk niveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend 76 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan 80 dB(A) overschrijden.

Draag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden a_h en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 (accugereedschappen) resp. EN 60335 (accu-oplaadapparaten) volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Montage

Accu opladen (zie afbeelding A)

De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd.

Laad voor het eerste gebruik de accu volledig op (minstens 3 – 5 uur) om de volledige capaciteit van de accu te waarborgen.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)” tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt het elektrische gereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld.

 **LET OP** **Druk na het automatisch uitschakelen van het elektrische gereedschap niet meer op de activeringsknop.**


De accu kan anders beschadigd worden.

Een nieuwe of lang niet gebruikte accu levert pas na ca. vijf oplaad- en ontlaadcycli zijn volledige capaciteit.

Als de accuoplaadindicatie **2** tijdens het gebruik **rood** verlicht is, heeft de accu minder dan 30% van zijn capaciteit en moet deze worden opgeladen.

- Steek de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en steekt de oplaadstekker **8** in de aansluiting **4** aan de achterzijde van de handgreep.

De accuoplaadindicatie **2** geeft de voortgang tijdens het opladen aan. Tijdens het opladen **knippert** de indicatie **groen**. Als de indicatie **continu groen** verlicht is, is de accu volledig opgeladen.

Accuoplaadindicatie			
	Rood	 Groen	Betekenis
Accu opladen	–	✱	Accu wordt opgeladen
	–	○	Accu is volledig opgeladen
Gebruik	–	○	Accu heeft meer dan 30% van zijn capaciteit
	○	–	Accu heeft minder dan 30% van zijn capaciteit en moet worden opgeladen

✱ Knipperen ○ Continu branden

Opmerking: Het elektrische gereedschap kan tijdens het opladen niet worden gebruikt. Het is niet defect wanneer het tijdens het opladen niet werkt.

Tijdens het opladen wordt de handgreep van het elektrische gereedschap warm. Dit is normaal.

Als het oplaadapparaat langdurig niet wordt gebruikt, dient u de verbinding met het stroomnet te verbreken.

► **Bescherm het oplaadapparaat tegen water en vocht.**

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

Magazijn vullen (zie afbeelding B)

- ▶ **Gebruik uitsluitend origineel Bosch-toebehooren.** De precisieonderdelen van de tacker, zoals magazijn, stoter en nietkanaal, zijn afgestemd op nieten van Bosch. Andere fabrikanten gebruiken andere staalkwaliteiten en afmetingen.
 - Draai het elektrische gereedschap om.
 - Druk op de ontgrendeling **6** en trek daarbij het magazijn **10** naar achteren uit het gereedschap.
 - Breng de nietstrips **9** aan.
 - Duw het magazijn **10** terug tot het vastklikt.
- ▶ **Forceer het magazijn niet als u het open, vult of sluit.**

Gebruik

Ingebruikneming

In- en uitschakelen

- Plaats de tackerneus **1** eerst vast op het werkstuk tot het werkstuk een paar millimeter ingedrukt is.
Behoud de aandrukkracht en druk kort op de knop **5**.
Na het volledig indrijven van de niet laat u de knop **5** los en tilt u de tackerneus **1** van het werkstuk.

De aan de beweegbare tackerneus **1** gekoppelde nietblokkering voorkomt dat er onbedoeld wordt geniet als de schakelaar **5** per ongeluk wordt ingedrukt.

Tips voor de werkzaamheden

- ▶ **Met dit elektrische gereedschap kunnen geen nieten van 19 mm worden verwerkt. Gebruik daarom het elektrische gereedschap niet voor het bevestigen van plafondbetimmering met profielhout- of voegkrammen.**
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap niet aan de activeringsknop vast als de niet in het elektrische gereedschap vastklemt.** Bij het verwijderen van een vastgeklemde niet kan de activeringsknop per ongeluk bediend worden.

Voorkom het bedienen van de tacker zonder nieten of nagels om de slijtage van de slagstempel te beperken.

Zet de tackerneus **1** voorzichtig neer. Zachte werkstukken (bijv. grenenhout) kunnen door te hard neerzetten beschadigd worden.

Accessoires voor het nieten van papier

Met speciale accessoires kan de accutacker voor het nieten van papier gebruikt worden.

De accessoires zijn **alleen** voor de PTK 3,6 LI geschikt.

- Met de **papiernietmachine 11** kunt u tot 60 bladen nieten.
- Met de **brochurenietmachine 12** kunt u tot 30 bladen in het midden met twee nieten tot een brochure nieten. Het maximale formaat van de te nieten bladen is DIN A4 (210 mm breed). Voor het centraal nieten van bladen met DIN A5-formaat zijn markeringen voorhanden.

Opmerking: Tackernieten zijn stabielier dan gewone nieten en kunnen daarom slechts moeilijk opnieuw uit het papier verwijderd worden.

- **Gebruik uitsluitend origineel Bosch-toebehoren.** De precisieonderdelen van de tacker, zoals magazijn, stoter en nietkanaal, zijn afgestemd op nieten van Bosch. Andere fabrikanten gebruiken andere staalkwaliteiten en afmetingen.

Aanbeveling nietlengte	Aantal bladen (80 g/m ² papier)	
	Papierniet machine	Brochurenietmachine
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Papier nieten (zie afbeeldingen C1 – C2)

- Plaats een passende nietstrook **9**.
- Klik na elkaar de neuzen van de papiernietmachine **11** in de zijdelingse uitsparingen van het elektrische gereedschap.
- Leg de papierstapel in de papiernietmachine **11** en positioneer de tackerneus boven het te nieten papierbereik.
- Druk het elektrische gereedschap stevig naar onderen tot de tackerneus **1** een paar millimeter ingedrukt is.

- Behoud de aandrukkracht en druk kort op de knop **5**.
Na het volledig indrijven van de niet laat u de knop **5** los en tilt u de tackerneus **1** van de papierstapel.

Opmerking: Voor het beladen van het magazijn moet u de papiernietmachine van de accutacker demonteren.

Brochures nieten (zie afbeeldingen D1 – D3)

- Voor de eerste ingebruikneming moet u de beide helften van de brochurenietmachine **12** in elkaar steken.
De brochurenietmachine kan nu niet meer gedemonteerd worden.
- Plaats een passende nietstrook **9**.
- Vouw het bovenste blad (omslag) van de te nieten papierstapel in het midden om een markeringslijn voor de nietpositie te verkrijgen.
- Klap de bevestigingsbeugels **13** van de brochurenietmachine **12** open en leg de papierstapel met de omslag naar boven erin.
- Klap de bevestigingsbeugels **13** naar onderen.
Plaats de papierstapel zodanig dat de markeringslijn door de gleuven in de bevestigingsbeugels te zien is.
- Plaats de tackerneus **1 eerst** vast op een van de gleuven tot deze een paar millimeter ingedrukt is.
- Behoud de aandrukkracht en druk kort op de knop **5**.
Na het volledig indrijven van de niet laat u de knop **5** los en tilt u de tackerneus **1** van de bevestigingsbeugel.
- Herhaal de bewerkingen bij de tweede gleuf.
- Klap de bevestigingsbeugels **13** open, haal de geniete papierstapel eruit en vouw deze in het midden.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- **Houd het elektrische gereedschap schoon om goed en veilig te werken.**

Klantenservice en gebruiksadviezen

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

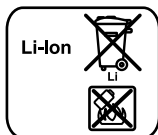
Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

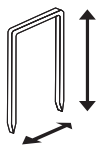
Accu's en batterijen:



Li-ion:

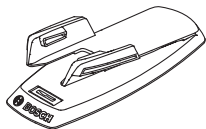
Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”, pagina 114 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

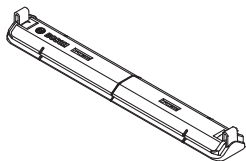
Type 53

11,4 mm

4 mm	2 609 255 857
6 mm	2 609 255 819
8 mm	2 609 255 820
10 mm	2 609 255 821



1 600 A00 18C



1 600 A00 18D



2 608 110 002